



CHARLES GOUNOD

AVE MARIA

*Méditation sur un prélude
de S. Bach*

Arr. Kenny L. Choa-Piane

CONDUCTEUR
pour Orchestre Symphonique

Copyright

Cette pièce a été réalisée par Kenny L. Choa-Piane en 2017-2018, et est volontairement libre de droits.

Cette œuvre est distribuée sous la licence internationale Creative Commons Attribution 4.0 (Paternité). L'utilisation est donc libre (avec mention de l'auteur), ainsi que les modifications (sous condition de partager selon les mêmes termes). Pour voir une copie de cette licence, vous pouvez visiter <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/> ou contacter par courrier Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Notes de l'Éditeur

Cette édition originale a été réalisée avec le logiciel libre Lilypond, version 2.18.2 en avril 2018. La mise à disposition gratuite et publique de cette œuvre ne dispense pas du respect des droits d'auteur, sous peine de poursuites judiciaires prévues par le Code de la propriété intellectuelle.

La prise de contact avec l'arrangeur est vivement recommandée avant toute utilisation de cette œuvre par courriel : klchoapiane@gmail.com, ou par courrier à l'adresse suivante :

Éditions de l'Ensemble Francophonique San-Priod
2, rue de la Cordière
69800 Saint-Priest
FRANCE

CHARLES GOUNOD



AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

arr. Kenny L. Choa-Piane

Conducteur — Orchestre Symphonique

Éditions de l'ENSEMBLE FRANCOPHONIQUE SAN-PRIOD
Saint-Priest, France

PRÉFACE

Cette œuvre est sans nul doute l'une des œuvres les plus mondialement connues de Charles Gounod. Composée en 1853, cette œuvre possède de nombreuses versions : la toute première version de cette « méditation » fut pour piano et violon, l'édition originelle mentionnant également que le lead pouvait aussi être réalisé par un violoncelle et agrémenté d'un accompagnement par un orgue et/ou un second violoncelle.

Ce n'est que quelques années plus tard qu'une version vocale fut éditée, avec la célébrissime version pour piano et soprano, qui fut créée par la soprano Marie-Caroline Miolan-Carvalho le 24 mai 1859, très célèbre à l'époque, et qui allait collaborer avec Gounod à plusieurs reprises, citons notamment son rôle de Marguerite dans « Faust » de Gounod, en 1859.

Outre la célébrité de Gounod, qui n'était par ailleurs pas encore tout à fait acquise lors de la réalisation de cette pièce, et de celle de la soprano qui en fit donc sa création mondiale, cet « Ave Maria » doit aussi sûrement sa notoriété par l'utilisation du « Prélude n°1 en ut majeur » BWV 846 de Johann Sebastian Bach. Il est intéressant par ailleurs de noter que dans l'édition originale, le J. de Johann n'apparaissait pas dans le titre, et que cette « coquille » fut reprise dans toutes les éditions qui suivirent – nous suivons ici également cette voie par respect historique –. L'utilisation de ce prélude, simple, et largement connu, fait que cet air reste longtemps dans la tête, et contribue sans nul doute à son succès au fil des années, de générations en générations.

Bien qu'à l'heure actuelle, de nombreux débats tentent de déterminer pour et sur quel(s) clavier(s) J.S. Bach aurait composé ses fameux « Petits préludes et fugues », nous pouvons nous rendre compte que la structure de ce prélude, tout

en arpèges, permet de fournir une continuité dans le son, qu'il soit interprété au clavecin, à l'orgue ou au piano (sans utiliser la pédale forte). Cette suite d'arpèges renvoie au style brisé de l'époque baroque, où l'on essayait de reproduire le jeu du luth, plutôt que de plaquer les accords. La structure harmonique de ces arpèges, descendante, exploite les 12 degrés de la gamme de do majeur et les douze demi-tons de la gamme chromatique. Si l'on s'arrête sur l'aspect vertical du prélude, on se rend compte que nous sommes en réalité face à une pièce qui contient une harmonie à 5 voix, qui ont une séquence de quatre mesures, à l'exception notable des mesures 21–22 où la séquence passe à 3 mesures.

L'un des charmes sans doute de cette pièce est donc d'avoir su reprendre un des standards de la musique baroque et de l'avoir intégré dans une œuvre lyrique religieuse... romantique, tout en tentant de conserver la structure de base de la pièce. En effet, on retrouve nos séquences par 4 mesures, mais pas tout le temps... ainsi, par exemple, à (B) nous avons une séquence de 4 + 3, puis à (E) une séquence de 5.

Outre ces considérations techniques, il faut savoir que les liens entre la musique religieuse et Charles Gounod ne sont pas non plus nouveaux lorsque cette pièce arrive dans le paysage musical : il compose et dirige sa première messe, « Messe de Saint-Louis » en 1841, en l'honneur du roi Louis-Philippe. Depuis, de nombreuses œuvres liturgiques ont suivi, citons : « Requiem en ré mineur » (1842), « Messe solennelle en l'honneur de Sainte-Cécile » (1855), « Messe à la mémoire de Jeanne d'Arc » (1887) ou encore l'oratorio « Saint-François d'Assise » (1891).

La musique liturgique a donc une place prépondérante dans l'œuvre de Gounod ; on notera pour l'anecdote son bref passage à Saint-

Sulpice où il porte l'habit ecclésiastique de 1847 à 1848, suivant alors des cours de théologie, et écoutant les sermons du Père Henri-Dominique Lacordaire. Il finira par abandonner l'habit peu après les journées révolutionnaires, et quitte également son poste en tant que maître de chapelle de l'église des Missions Étrangères à Paris la même année.

Intéressons-nous à présent à la structure de cet arrangement : afin de réaliser cet arrangement pour orchestre et soprano soliste, je me suis plutôt basé sur le prélude de Bach en lui-même, dont j'ai tenté d'en extraire l'essence. J'ai donc, de manière délibérée et assumée, décidé de découper chaque carré de manière verticale et horizontale, afin que la dynamique de base soit conservée. À ce carré de base s'ajoutent donc la voix du soprano, qui a un contrechant mené par le hautbois, et des interventions des cuivres sur certains passages, pour accentuer le côté dramatique du chant, et ainsi de conserver l'esprit romantique de cette pièce.

La version pour orchestre d'harmonie a été créée pour la première fois lors du « Concert du Nouvel an » du festival « Francophonement vôtre » le dimanche 21 janvier 2018 à la MJC Jean-Cocteau à Saint-Priest (France) par l'Orchestre d'Harmonie de Genas et notre soprano san-priode bien aimée Danielle. Selon ses souhaits, le prélude a donc été transposé en sol majeur, qui reste encore une tonalité abordable pour les instruments transpositeurs interprétés par des amateurs.

L'un des grands défis qu'a posé l'arrangement puis l'interprétation de cet arrangement était sans nul doute de trouver et de garder un certain équilibre entre la densité sonore de l'orchestre d'harmonie (qui, rappelons-le, n'est constitué que d'instruments à vents – auxquels s'ajoutent des percussions et parfois une ou deux contrebasses à cordes –) et la soprano. C'est pour cela notamment que les cuivres n'interviennent que ponctuellement, pour accentuer certains passages qui me semblaient appropriés.

Comme dans toutes les œuvres que je compose et auto-édite et que vous pouvez (pourrez) retrouver sur l'IMSLP ou sur free-score, je prend aussi le parti de traiter le pupitre des saxophones à part, totalement extrait du pupitre des bois : cela me simplifie l'écriture, et me permet d'adapter directement et assez facilement mes pièces entre orchestre d'harmonie et orchestre symphonique,

tout en gardant à l'esprit bien entendu que les couleurs obtenues seront complètement différentes entre le pupitre des cordes et le pupitre des saxophones. C'est par ailleurs l'un des très grands intérêts du pupitre des saxophones : il est tout aussi fourni en termes de tessiture et d'instruments que le pupitre de cordes, puisque nous allons du saxophone alto au saxophone basse, avec parfois ajout du saxophone soprano pour les longs passages dans l'aigu.

C'est donc un immense plaisir et honneur pour moi de vous mettre à disposition à titre gratuit et libre mon travail sur cette œuvre de Charles Gounod. J'espère que cette version, pour orchestre symphonique ou pour orchestre d'harmonie, plutôt accessible, saura vous plaire tout autant qu'il a plu aux musiciens, à notre soprano et au public qui a assisté à sa création. N'hésitez pas à consulter le site de l'Ensemble Francophonique San-Priod <https://ensemble-francophonique.fr> pour retrouver nos dernières actualités ainsi que <http://klcplyon.free.fr> pour retrouver mes dernières compositions et/ou arrangements.

Conducteur



INSTRUMENTATION

Orchestre d'harmonie

Flûtes I.II.
Hautbois
Clarinettes en sib I.II.
Clarinette basse
Basson
Cor en fa
Trompettes en sib I.II.
Trombones I.II.III.
Tuba contrebasse en sib

Soprano
Piano (*optionnel*)

Saxophone alto I
Saxophone alto II
Saxophone ténor
Saxophone baryton
Saxophone basse

Orchestre symphonique

Flûtes I.II.
Hautbois
Clarinettes en sib I.II.
Clarinette basse
Basson
Cor en fa
Trompettes en sib I.II
Trombones I.II.III
Tuba contrebasse en sib

Soprano
Piano (*optionnel*)

Violon I
Violon II
Alto
Violoncelle
Contrebasse

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

Flûtes *p*

Hautbois

Clarinettes en si_b *mp* Solo Solo II

Clarinette Basse *pp*

Basson *pp*

Cor en fa

Trompettes en si_b

Trombones

Tuba contrebasse en si_b *pp*

Soprano

Piano *pp* *legato*

I. Violons *pp*

II. Violons *pp*

Alto *pp*

Violoncelle *pp*

Contrebasse *pp*

Ⓐ

Fl. *p*

Hb. *mf*

Cl. *Solo* *Solo II* *mp* *mp*

Cl. B. *pp*

Bsn. *pp*

Tba. *pp*

S. *mf*
A - - - - - ve, Ma -

Pno. *pp*

I. Vln. *pp*

II. Vln. *pp*

Vla. *pp*

Vlc. *pp*

Cbs. *pp*

Fl. *8* *8* *p*

Hb. *mf*

Cl. *Solo* *Solo II* *Solo* *Solo II* *mp* *mp*

Cl. B. *pp*

Bsn. *pp*

Cr. *pp* *mp*

Trb. *p* *p*

Tba. *pp*

S. ri - - - a, gra - - - ti - a

Pno. *pp*

I. Vln. *pp*

II. Vln. *pp*

Vla. *pp*

Vlc. *pp*

Cbs. *pp*

10

Fl.

Hb.

Cl. *Solo* *Solo II* *Solo* *Solo II* *Solo* *Solo II*

Cl. B.

Bsn.

Cr.

Trb.

Tba.

S.
ple - - na. Do - - mi - nus te - - cum :

Pno.

I.

Vln. II.

Vla.

Vlc.

Cbs.

13

Fl. *f*

Hb.

Cl. *f* Solo II *f* Solo II

Cl. B. *f*

Bsn. *f*

Cr.

Tpt. *p* *f* a2

Trb. *f* *ff*

Tba. *f*

S. *f* *mf*
 be - - - ne - di - - - cta tu in

Pno. *f*

I. Vln. *f*

II. Vln. *f*

Vla. *f*

Vlc. *f*

Cbs. *f*

16 C p

Fl. p

Hb.

Cl. mp Solo II mp Solo Solo II Solo Solo II

Cl. B. p

Bsn. p

Tba. pp

S.
mu - - li - - e - - ri - bus et be - ne -

Pno. p

I. pp

Vln. II. pp

Vla. p

Vlc. pp

Cbs. pp

19

Fl. *p*

Hb. *p*

Cl. *Solo* *Solo II* *Solo* *Solo II* *Solo II*
mp *mp*

Cl. B. *pp*

Bsn. *pp*

Cr. *pp* *mp* *p*

Tpt. *p*

Trb. *pp* *p*

Tba. *pp*

S.
 di - ctus fru - ctus ven - tris

Pno. *pp*

I. Vln. *p*

II. Vln. *p*

Vla. *pp*

Vlc. *pp*

Cbs. *pp*

22

Fl. *ff*

Hb. *ff*

Cl. *f* Solo II *f* Solo II *p* Solo II *p*

Cl. B. *f*

Bsn. *f* *pp*

Cr. *f*

Tpt. *f*

Trb. *ff* *pp*

Tba. *f* *pp*

S. tu - - i, Je - - sus. San - - cta Ma-

Pno. *f* *pp*

I. Vln. *f* *pp*

II. Vln. *f* *pp*

Vla. *f* *pp*

Vlc. *f* *pp*

Cbs. *f* *pp*

ⓔ

25

Fl. *mf*

Hb. *f*

Cl. *Solo II* *mf* *Solo II* *Solo II*

Cl. B. *mf*

Bsn. *mf*

Cr. *pp*

Tpt. *mp*

Trb. *mf* *mp* *mp*

Tba. *mf*

S. ri - - a, San - - cta Ma - ri - - a, Ma-

Pno. *mf*

I. *mf*

II. *mf*

Vla. *mf*

Vlc. *mf*

Cbs. *mf*

28

Fl. *ff* *mp*

Hb. *ff* *mf*

Cl. *f* Solo II *p* Solo II *p* Solo Solo II

Cl. B. *ff* *mp*

Bsn. *ff* *mp*

Cr. *ff*

Tpt. *ff* Solo *pp*

Trb. *ff* *pp*

Tba. *ff* *mp*

S. ri - a, o - ra pro no - bis,

Pno. *ff* *mp*

I. *f* *p*

II. *f* *p*

Vla. *ff* *mp*

Vlc. *ff* *mp*

Cbs. *ff* *mp*

31

Fl.

Hb.

Cl.

Cl. B.

Bsn.

Cr.

Tpt.

Trb.

Tba.

S.

Pno.

I.

Vln. II.

Vla.

Vlc.

Cbs.

no - - - bis pec - ca - to - - ri - bus, nunc et in

pp

p

pp

p

p

p

34

Fl. *ff*

Hb. *ff*

Cl. *ff*

Cl. B. *ff*

Bsn. *ff*

Cr. *f*

Tpt. *f*

Trb. *f*

Tba. *ff*

S.
ho - - - ra in ho - - - ra mo - rtis no - stra.

Pno.

I. *f*

II. *f*

Vla. *ff*

Vlc. *ff*

Cbs. *ff*

CHARLES GOUNOD

AVE MARIA

MÉDITATION SUR UN PRÉLUDE DE S. BACH

Arr. Kenny L. Choa-Piane

Réalisé à l'occasion du « Concert du Nouvel an 2018 » du festival « Francophonement vôtre » organisé par la M.J.C. Jean Cocteau de Saint-Priest (France), l'arrangement de ce célèbre « Ave Maria » de Charles Gounod est désormais rendu disponible en accès libre sous deux formats : pour **soprano soliste** avec **orchestre symphonique** ou avec **orchestre d'harmonie**, afin de permettre au plus grand nombre de pouvoir célébrer la Sainte Vierge ou tout simplement faire vivre cette œuvre partout à travers le monde.

Made for the "2018 New year Concert" of festival "Francophonement vôtre" organized by MJC Jean-Cocteau in Saint-Priest (France), the arrangement of this very famous "Ave Maria" of Charles Gounod is now available in free access under two formats: for **soprano soloist** with **symphonic orchestra** or with **wind band**, in order to let as many people as possible to celebrate the Saint Virgin or to simply make this piece live everywhere around the world.

Retrouvez d'autres œuvres sur
klcplyon.free.fr

Licence Creative Commons 4.0



Paternité

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Flûte I

Charles Gounod
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

A **B**

10 **C**

18 **D** **E**

25 **F**

34 **G** *rit.*

p *p* *p* *f* *p* *p* *p*

mf *ff* *mp* *ff* *p* *pp*

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Flûte II

Charles Gounod
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

p < > < > < > < > *p* < > < > < > < > *p*

10

f *p*

18

p *ff* *p*

25

mf *ff* *mp*

34

ff *p* *rit.* *pp*

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

Flûte I

Flûte II

10

18

25

34

A

B

C

D

E

F

G

p

f

ff

mp

pp

rit.

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod
arr. Kenny L. Choa-Piane

Hautbois

Moderato (♩ = 52)

4

A

mf

B

mf

10

mf

C

D

mf

16

E

ff *mf* *f* *ff*

tr

22

F

mf *ff*

29

G

p *rit.* *ppp*

35

Detailed description of the musical score: The score is for a single horn (Hautbois) in G major, 4/4 time, at a moderate tempo (♩ = 52). It consists of seven distinct sections labeled A through G. Section A (measures 1-8) begins with a whole rest, followed by a half note G4, a dotted quarter note A4, and an eighth note B4. Section B (measures 9-10) continues with a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4. Section C (measures 11-15) features a melodic line starting on G4 and moving up stepwise to C5. Section D (measures 16-18) has a similar melodic line starting on G4 and moving up to B4. Section E (measures 19-21) is characterized by dynamic contrasts: it starts with a fortissimo (ff) half note G4, followed by a mezzo-forte (mf) dotted quarter note A4, a forte (f) quarter note B4, and ends with a fortissimo (ff) quarter note C5. Section F (measures 22-28) continues the melodic development, starting with a mezzo-forte (mf) half note G4 and ending with a fortissimo (ff) quarter note C5. Section G (measures 29-35) concludes the piece with a piano (p) half note G4, followed by a ritardando (rit.) section where the dynamics drop to pianissimo (ppp) for the final notes.

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod
arr. Kenny L. Choa-Piane

Clarinete en si_b, I

Moderato (♩ = 52)

mp

A

mp

B

mp

C

f

mp

D

mp

E

f

p

F

f

p

G

p

rit.

ppp

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod

arr. Kenny L. Choa-Piane

Clarinete en si_b, II

Moderato (♩ = 52)

mp

4

mp

7

mp

10

13

16

f

mp

19

mp

22

f

p

25

mf

28

f

p

31

34

ff

p

38

rit.

ppp

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod

arr. Kenny L. Choa-Piane

Clarinete Basse

Moderato (♩ = 52)

pp

4

7

10

13

16

19

22

25

28

31

34

37

pp

p

f

pp

f

pp

mf

ff

mp

ff

p

rit.

ppp

A

B

C

D

E

F

G

11

Cl. si \flat I

Cl. si \flat II

Cl. Basse

Musical score for measures 11-12. The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is 3/4. The first staff is for Clarinet I (Cl. si \flat I), the second for Clarinet II (Cl. si \flat II), and the third for Bass Clarinet (Cl. Basse). The music consists of eighth-note patterns with slurs and accents.

13

Cl. si \flat I

Cl. si \flat II

Cl. Basse

f

Musical score for measures 13-14. The key signature is two sharps. The first staff is for Clarinet I (Cl. si \flat I), the second for Clarinet II (Cl. si \flat II), and the third for Bass Clarinet (Cl. Basse). The music continues with eighth-note patterns. Dynamic markings *f* (forte) are present in measures 13 and 14.

15

Cl. si \flat I

Cl. si \flat II

Cl. Basse

mp

p

©

Musical score for measures 15-16. The key signature is two sharps. The first staff is for Clarinet I (Cl. si \flat I), the second for Clarinet II (Cl. si \flat II), and the third for Bass Clarinet (Cl. Basse). The music continues with eighth-note patterns. Dynamic markings *mp* (mezzo-piano) and *p* (piano) are present. A circled 'C' is above measure 16.

17

Cl. si \flat I

Cl. si \flat II

Cl. Basse

Musical score for measures 17-18. The key signature is two sharps. The first staff is for Clarinet I (Cl. si \flat I), the second for Clarinet II (Cl. si \flat II), and the third for Bass Clarinet (Cl. Basse). The music continues with eighth-note patterns.

19

Cl. si \flat I

Cl. si \flat II

Cl. Basse

mp

pp

D

Musical score for measures 19-20. The key signature is two sharps. The first staff is for Clarinet I (Cl. si \flat I), the second for Clarinet II (Cl. si \flat II), and the third for Bass Clarinet (Cl. Basse). The music continues with eighth-note patterns. Dynamic markings *mp* (mezzo-piano) and *pp* (pianissimo) are present. A circled 'D' is above measure 20.

21

Cl. si \flat I

Cl. si \flat II

Cl. Basse

f

f

23

Cl. si \flat I

Cl. si \flat II

Cl. Basse

E

p

pp

25

Cl. si \flat I

Cl. si \flat II

Cl. Basse

mf

mf

27

Cl. si \flat I

Cl. si \flat II

Cl. Basse

f

f

ff

29

Cl. si \flat I

Cl. si \flat II

Cl. Basse

F

p

p

mp

31

Cl. si \flat I

Cl. si \flat II

Cl. Basse

33

Cl. si \flat I

Cl. si \flat II

Cl. Basse

ff

ff

ff

35

Cl. si \flat I

Cl. si \flat II

Cl. Basse

37

Cl. si \flat I

Cl. si \flat II

Cl. Basse

p

p

p

39

Cl. si \flat I

Cl. si \flat II

Cl. Basse

rit.

rit.

rit.

ppp

ppp

ppp

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod
arr. Kenny L. Choa-Piane

Basson

Moderato (♩ = 52)

pp

4 **A** *pp*

7 **B** *pp*

10

13 *f*

16 **C** *p*

19 **D** *pp*

22 *f* **E** *pp*

25 *mf*

28 **F** *ff* *mp*

31

34

37 **G** *p* *rit.* *ppp*

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod

arr. Kenny L. Choa-Piane

Cor en fa

Moderato (♩ = 52)

The score is written for Cor en fa in D major (two sharps) and common time. It consists of five staves of music. The first staff (measures 1-10) begins with a 4-measure rest, followed by a 3-measure rest, then a series of eighth notes starting with a *pp* dynamic, transitioning to *mp*. A circled letter 'A' is above the first measure, and 'B' is above the eighth measure. The second staff (measures 11-18) continues with eighth notes, reaching a *f* dynamic, and ends with a circled letter 'C' and a 3-measure rest. The third staff (measures 19-23) features a *pp* dynamic, a *mp* dynamic, and a *f* dynamic, with a circled letter 'D' above the first measure. The fourth staff (measures 24-34) starts with a circled letter 'E' and a 2-measure rest, followed by a *pp* dynamic, a *ff* dynamic, and a circled letter 'F' with a 4-measure rest, ending with a *f* dynamic. The fifth staff (measures 35-38) begins with a circled letter 'G', a *pp* dynamic, a *rit.* marking, and a *ppp* dynamic.

11

19

24

35

pp *mp* *f* *pp* *ff* *f* *pp* *ppp*

A **B** **C** **D** **E** **F** **G**

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod

arr. Kenny L. Choa-Piane

Trompette en si_b, I

Moderato (♩ = 52)

The score is written for a single trumpet in B-flat. It begins with a treble clef, a key signature of three sharps (F#, C#, G#), and a common time signature (C). The tempo is marked 'Moderato' with a quarter note equal to 52 beats per minute. The score is divided into measures 1 through 36. Rehearsal marks A through G are placed above the staff at various points. Dynamic markings include piano (p), forte (f), mezzo-piano (mp), fortissimo (ff), and pianissimo (ppp). Performance instructions include accents and a 'rit.' (ritardando) marking at the end. The score includes various rhythmic patterns such as quarter notes, eighth notes, and a triplet. The piece concludes with a final cadence in measure 36.

16

26

31

36

A **B** **C** **D** **E** **F** **G**

p *f* *mp* *ff* *pp* *f* *ppp*

rit.

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod

arr. Kenny L. Choa-Piane

Trompette en si_b, II

Moderato (♩ = 52) **A**

4 4 4

p *f*

15 **C** **D**

4

p *f*

3

23 **E**

2

mp *ff*

29 **F**

4

p *f*

36 **G**

rit.

pp *ppp*

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

A **B**

Trompette en si_b I

Trompette en si_b II

C **D** **E**

Tpt. I

Tpt. II

16

F

Tpt. I

Tpt. II

26

G

Tpt. I

Tpt. II

31

36

rit. *ppp*

rit. *ppp*

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod
arr. Kenny L. Choa-Piane

Trombone I

Moderato (♩ = 52)

4 4

A

B

p

13

C 4 **D**

f *p*

22

E

f *pp* *mp*

28

F

ff *pp*

34

G

rit. *ppp*

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod

arr. Kenny L. Choa-Piane

Trombone II

Moderato (♩ = 52)

4 4

A **B**

p

13

C 4 **D**

f *p*

22

E

f *pp* *mp* *ff*

29

F 2

pp *f*

36

G

rit. *ppp*

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

4 4 4 4 4

①

②

Trombone I

Trombone II

Trombone III

p

12

③

4

4

4

Trb. I

Trb. II

Trb. III

f

f

f

20

④

⑤

4

4

4

Trb. I

Trb. II

Trb. III

p

f

pp

p

f

pp

pp

f

pp

26

Trb. I

Trb. II

Trb. III

mp *ff* *pp*

mp *ff*

mf *ff*

♯ *♯* *e* *b* *e* **F**

31

Trb. I

Trb. II

Trb. III

pp *f* *f* *pp* *f*

pp *f*

36

Trb. I

Trb. II

Trb. III

pp *ppp* *ppp* *ppp*

pp *ppp* *ppp*

pp *ppp* *ppp*

rit. *rit.* *rit.*

G

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Tuba contrebasse en si_b

Charles Gounod
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

pp *pp*

9

pp *pp* *f* *f* *pp*

18

pp *pp* *f* *f* *pp*

26

mf *ff* *mp*

34

ff *p* *p* *p* *ppp* *ppp* *ppp* *ppp*

rit.

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

Violon I

Violon II

12

Vln. I

Vln. II

16

Vln. I

Vln. II

22

Vln. I

Vln. II

28

Vln. I

Vln. II

37

Vln. I

Vln. II

A

B

C

D

E

F

G

pp

f

p

pp

mf

pp

f

p

f

p

f

pp

ppp

rit.

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod
arr. Kenny L. Choa-Piane

Alto

Moderato (♩ = 52)

The musical score is written for Alto voice and piano accompaniment. It begins with a tempo marking of Moderato (♩ = 52) and a key signature of one sharp (F#). The score is divided into measures, with rehearsal marks A through G. Dynamic markings include *pp*, *p*, *f*, *mf*, *ff*, and *ppp*. The piece concludes with a *rit.* (ritardando) marking and a final *ppp* dynamic.

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Violoncelle

Charles Gounod
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

pp *pp*

Ⓐ

9

pp *f* *pp*

Ⓑ Ⓒ

18

pp *f* *pp*

Ⓓ Ⓔ

26

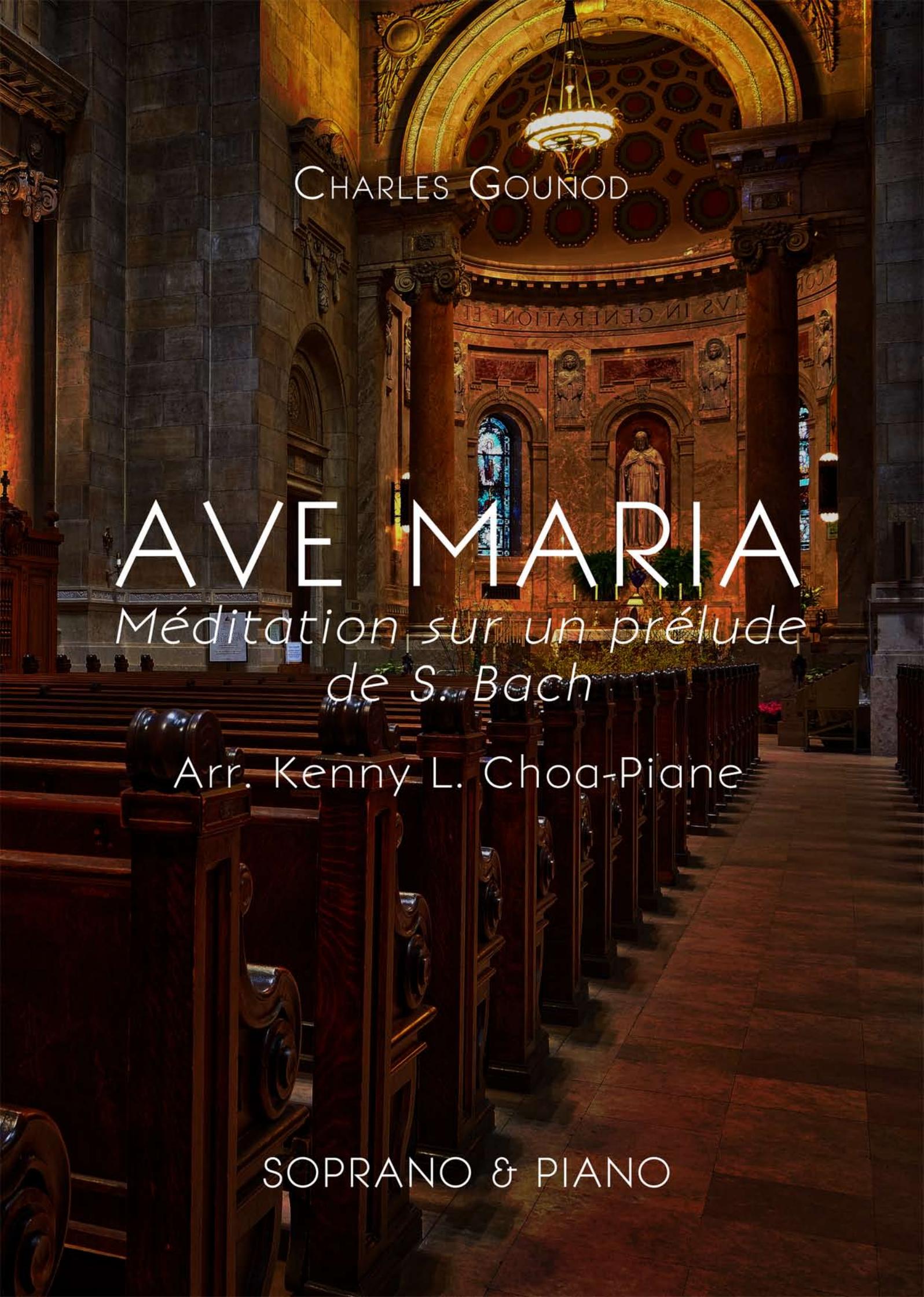
mf *ff* *mp*

Ⓕ

34

ff *p* *ppp* *rit.*

Ⓖ



CHARLES GOUNOD

AVE MARIA

*Méditation sur un prélude
de S. Bach*

Arr. Kenny L. Choa-Piane

SOPRANO & PIANO

Copyright

Cette pièce a été réalisée par Kenny L. Choa-Piane en 2017-2018, et est volontairement libre de droits.

Cette œuvre est distribuée sous la licence internationale Creative Commons Attribution 4.0 (Paternité). L'utilisation est donc libre (avec mention de l'auteur), ainsi que les modifications (sous condition de partager selon les mêmes termes). Pour voir une copie de cette licence, vous pouvez visiter <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/> ou contacter par courrier Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Notes de l'Éditeur

Cette édition originale a été réalisée avec le logiciel libre Lilypond, version 2.18.2 en avril 2018. La mise à disposition gratuite et publique de cette œuvre ne dispense pas du respect des droits d'auteur, sous peine de poursuites judiciaires prévues par le Code de la propriété intellectuelle.

La prise de contact avec l'arrangeur est vivement recommandée avant toute utilisation de cette œuvre par courriel : klchoapiane@gmail.com, ou par courrier à l'adresse suivante :

Éditions de l'Ensemble Francophonique San-Priod
2, rue de la Cordière
69800 Saint-Priest
FRANCE

CHARLES GOUNOD



AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

arr. Kenny L. Choa-Piane

Soprano & Piano

Éditions de l' ENSEMBLE FRANCOPHONIQUE SAN-PRIOD
Saint-Priest, France

PRÉFACE

Cette œuvre est sans nul doute l'une des œuvres les plus mondialement connues de Charles Gounod. Composée en 1853, cette œuvre possède de nombreuses versions : la toute première version de cette « méditation » fut pour piano et violon, l'édition originelle mentionnant également que le lead pouvait aussi être réalisé par un violoncelle et agrémenté d'un accompagnement par un orgue et/ou un second violoncelle.

Ce n'est que quelques années plus tard qu'une version vocale fut éditée, avec la céléberrime version pour piano et soprano, qui fut créée par la soprano Marie-Caroline Miolan-Carvalho le 24 mai 1859, très célèbre à l'époque, et qui allait collaborer avec Gounod à plusieurs reprises, citons notamment son rôle de Marguerite dans « Faust » de Gounod, en 1859.

Outre la célébrité de Gounod, qui n'était par ailleurs pas encore tout à fait acquise lors de la réalisation de cette pièce, et de celle de la soprano qui en fit donc sa création mondiale, cet « Ave Maria » doit aussi sûrement sa notoriété par l'utilisation du « Prélude n°1 en ut majeur » BWV 846 de Johann Sebastian Bach. Il est intéressant par ailleurs de noter que dans l'édition originale, le J. de Johann n'apparaissait pas dans le titre, et que cette « coquille » fut reprise dans toutes les éditions qui suivirent – nous suivons ici également cette voie par respect historique –. L'utilisation de ce prélude, simple, et largement connu, fait que cet air reste longtemps dans la tête, et contribue sans nul doute à son succès au fil des années, de générations en générations.

Bien qu'à l'heure actuelle, de nombreux débats tentent de déterminer pour et sur quel(s) clavier(s) J.S. Bach aurait composé ses fameux « Petits préludes et fugues », nous pouvons nous rendre compte que la structure de ce prélude, tout

en arpèges, permet de fournir une continuité dans le son, qu'il soit interprété au clavecin, à l'orgue ou au piano (sans utiliser la pédale forte). Cette suite d'arpèges renvoie au style brisé de l'époque baroque, où l'on essayait de reproduire le jeu du luth, plutôt que de plaquer les accords. La structure harmonique de ces arpèges, descendante, exploite les 12 degrés de la gamme de do majeur et les douze demi-tons de la gamme chromatique. Si l'on s'arrête sur l'aspect vertical du prélude, on se rend compte que nous sommes en réalité face à une pièce qui contient une harmonie à 5 voix, qui ont une séquence de quatre mesures, à l'exception notable des mesures 21–22 où la séquence passe à 3 mesures.

L'un des charmes sans doute de cette pièce est donc d'avoir su reprendre un des standards de la musique baroque et de l'avoir intégré dans une œuvre lyrique religieuse... romantique, tout en tentant de conserver la structure de base de la pièce. En effet, on retrouve nos séquences par 4 mesures, mais pas tout le temps... ainsi, par exemple, à (B) nous avons une séquence de 4 + 3, puis à (E) une séquence de 5.

Outre ces considérations techniques, il faut savoir que les liens entre la musique religieuse et Charles Gounod ne sont pas non plus nouveaux lorsque cette pièce arrive dans le paysage musical : il compose et dirige sa première messe, « Messe de Saint-Louis » en 1841, en l'honneur du roi Louis-Philippe. Depuis, de nombreuses œuvres liturgiques ont suivi, citons : « Requiem en ré mineur » (1842), « Messe solennelle en l'honneur de Sainte-Cécile » (1855), « Messe à la mémoire de Jeanne d'Arc » (1887) ou encore l'oratorio « Saint-François d'Assise » (1891).

La musique liturgique a donc une place prépondérante dans l'œuvre de Gounod ; on notera pour l'anecdote son bref passage à Saint-

Sulpice où il porte l'habit ecclésiastique de 1847 à 1848, suivant alors des cours de théologie, et écoutant les sermons du Père Henri-Dominique Lacordaire. Il finira par abandonner l'habit peu après les journées révolutionnaires, et quitte également son poste en tant que maître de chapelle de l'église des Missions Étrangères à Paris la même année.

Intéressons-nous à présent à la structure de cet arrangement : afin de réaliser cet arrangement pour orchestre et soprano soliste, je me suis plutôt basé sur le prélude de Bach en lui-même, dont j'ai tenté d'en extraire l'essence. J'ai donc, de manière délibérée et assumée, décidé de découper chaque carré de manière verticale et horizontale, afin que la dynamique de base soit conservée. À ce carré de base s'ajoutent donc la voix du soprano, qui a un contrechant mené par le hautbois, et des interventions des cuivres sur certains passages, pour accentuer le côté dramatique du chant, et ainsi de conserver l'esprit romantique de cette pièce.

La version pour orchestre d'harmonie a été créée pour la première fois lors du « Concert du Nouvel an » du festival « Francophonement vôtre » le dimanche 21 janvier 2018 à la MJC Jean-Cocteau à Saint-Priest (France) par l'Orchestre d'Harmonie de Genas et notre soprano san-priode bien aimée Danielle. Selon ses souhaits, le prélude a donc été transposé en sol majeur, qui reste encore une tonalité abordable pour les instruments transpositeurs interprétés par des amateurs.

L'un des grands défis qu'a posé l'arrangement puis l'interprétation de cet arrangement était sans nul doute de trouver et de garder un certain équilibre entre la densité sonore de l'orchestre d'harmonie (qui, rappelons-le, n'est constitué que d'instruments à vents – auxquels s'ajoutent des percussions et parfois une ou deux contrebasses à cordes –) et la soprano. C'est pour cela notamment que les cuivres n'interviennent que ponctuellement, pour accentuer certains passages qui me semblaient appropriés.

Comme dans toutes les œuvres que je compose et auto-édite et que vous pouvez (pourrez) retrouver sur l'IMSLP ou sur free-score, je prend aussi le parti de traiter le pupitre des saxophones à part, totalement extrait du pupitre des bois : cela me simplifie l'écriture, et me permet d'adapter directement et assez facilement mes pièces entre orchestre d'harmonie et orchestre symphonique,

tout en gardant à l'esprit bien entendu que les couleurs obtenues seront complètement différentes entre le pupitre des cordes et le pupitre des saxophones. C'est par ailleurs l'un des très grands intérêts du pupitre des saxophones : il est tout aussi fourni en termes de tessiture et d'instruments que le pupitre de cordes, puisque nous allons du saxophone alto au saxophone basse, avec parfois ajout du saxophone soprano pour les longs passages dans l'aigu.

C'est donc un immense plaisir et honneur pour moi de vous mettre à disposition à titre gratuit et libre mon travail sur cette œuvre de Charles Gounod. J'espère que cette version, pour orchestre symphonique ou pour orchestre d'harmonie, plutôt accessible, saura vous plaire tout autant qu'il a plu aux musiciens, à notre soprano et au public qui a assisté à sa création. N'hésitez pas à consulter le site de l'Ensemble Francophonique San-Priod <https://ensemble-francophonique.fr> pour retrouver nos dernières actualités ainsi que <http://klcplyon.free.fr> pour retrouver mes dernières compositions et/ou arrangements.

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The middle and bottom staves are grouped as a grand staff with a treble and bass clef, also in F# and common time. The tempo is marked 'Moderato' with a quarter note equal to 52 beats per minute. The music begins with a piano (*pp*) and legato instruction. The right hand plays a series of eighth notes with fingerings 1, 2, 4, 1, 3, 5. The left hand plays a triplet of eighth notes with a finger of 1.

The second system continues the musical score with the same three-staff layout. The right hand continues with eighth notes and fingerings 1, 3, 5. The left hand continues with the triplet eighth notes.

5 **A**

mf
A - - - - ve, Ma -

The third system begins with a circled 'A' and the number '5' above the first staff. The first staff is a vocal line in treble clef, F# key, and common time, with lyrics 'A - - - - ve, Ma -'. The dynamic is marked *mf*. The piano accompaniment continues with the same three-staff layout as the previous systems, with the right hand playing eighth notes and the left hand playing the triplet eighth notes.

7

ri - - - a,

3

Detailed description: This system contains measures 7 and 8. The vocal line starts with a half note 'ri' followed by a long rest, then a half note 'a,'. The piano accompaniment features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes with fingerings 1, 3, and 5. The left hand plays a simple bass line with quarter notes and rests.

9

B

gra - - ti - a ple - - na.

pp

3

Detailed description: This system contains measures 9 and 10. Measure 9 is marked with a circled 'B'. The vocal line has a half note 'gra' followed by a long rest, then a half note 'ti - a' followed by a long rest, and finally a half note 'ple - na.' with a fermata. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as in the previous system. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is present in the first measure of this system.

11

Do - - mi - nus te - - cum :

3

Detailed description: This system contains measures 11 and 12. The vocal line has a half note 'Do' followed by a long rest, then a half note 'mi - nus' followed by a long rest, and finally a half note 'te - - cum :' with a fermata. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

13

be - - ne - - di - - cta

f

5

Detailed description: This system contains measures 13 and 14. The vocal line has a half note 'be - - ne - -' followed by a long rest, then a half note 'di - -' followed by a long rest, and finally a half note 'cta' with a fermata. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The dynamic marking *f* (forte) is present in the first measure of this system.

15 **C**

tu *mf* in mu - - li - -

17

e - - ri-bus et be - ne -

19 **D**

di - - ctus fru - - ctus

21

ven - - tris tu - - i, Je - -

23 **E**

sus. San - cta Ma-

pp

25 ri - a, San - cta Ma-

mf

27 ri - a, Ma - ri - a,

ff

29 **F**

o - - ra - pro no - bis,

mp

31

no - - - bis pec - ca - to - - ri - bus,

33

nunc et in ho - - - ra in

35

ho - - ra_ mo - rtis_ no - stra_ A - -

38

men ! rit. A - - - men !

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Charles Gounod

arr. Kenny L. Choa-Piane

Soprano

Moderato (♩ = 52)

A

mf

A - ve, Ma-ri - a, gra - ti-a ple - na.

B

11 *f* *mf*

Do - minus te - cum : be - ne - di - cta tu in mu - li -

C

17 e - ribus et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris tu - i, Je -

D

23 sus. San - cta Ma-ri - a, San - cta Ma-ri - a, Ma-ri - a,

E

29 o - ra pro no - bis, no - bis pec - ca - to - ribus, nunc et in ho - ra in

F

35 *rit.*

ho - ra mo - rtis no - stra. A - men! A - men!

AVE MARIA

méditation sur le premier prélude de S. Bach

Piano

Charles Gounod
arr. Kenny L. Choa-Piane

Moderato (♩ = 52)

pp *legato*

3 3

3 3

3 3

3 3

3

9 **B**

pp

1 2 5

3

11

1 3

3

13

f

5

15 **C**

p

5 2

17

3 2

19 **D**

pp

21

f

23 **E**

pp

25

mf

27

ff

29 **F**
mp
p

31
p

33
p

35
p

37 **G**
p
p

39 *rit.*
ppp
p

CHARLES GOUNOD

AVE MARIA

MÉDITATION SUR UN PRÉLUDE DE S. BACH

Arr. Kenny L. Choa-Piane

Réalisé à l'occasion du « *Concert du Nouvel an 2018* » du festival « *Francophonement vôtre* » organisé par la M.J.C. Jean Cocteau de Saint-Priest (France), l'arrangement de ce célèbre « *Ave Maria* » de Charles Gounod est désormais rendu disponible en accès libre sous deux formats : pour **soprano soliste** avec **orchestre symphonique** ou avec **orchestre d'harmonie**, afin de permettre au plus grand nombre de pouvoir célébrer la Sainte Vierge ou tout simplement faire vivre cette œuvre partout à travers le monde.

Made for the "2018 New year Concert" of festival "Francophonement vôtre" organized by MJC Jean-Cocteau in Saint-Priest (France), the arrangement of this very famous "Ave Maria" of Charles Gounod is now available in free access under two formats: for **soprano soloist** with **symphonic orchestra** or with **wind band**, in order to let as many people as possible to celebrate the Saint Virgin or to simply make this piece live everywhere around the world.

Retrouvez d'autres œuvres sur
klcplyon.free.fr

Licence Creative Commons 4.0



Paternité